

サッドグル・キー・アーラティー  
グルマーイ・チッドヴィラーサーナンダによる歌唱

繰り返し

आरती करूँ सद्गुरु की करूँ सद्गुरु की प्यारे गुरुवर की,  
आरती करूँ गुरुवर की ॥

*āratī karūँ sadguru kī karūँ sadguru kī pyāre guruvara kī,  
āratī karūँ guruvara kī ॥*

真のグルにアーラティーをささげさせてください。  
真のグルに、最も敬愛するグルにアーラティーをささげさせてください。  
最高のグルにアーラティーをささげさせてください。

第1節

जय गुरुदेव अमल अविनाशी, ज्ञानरूप अन्तर के वासी,  
पग-पग पर देते प्रकाश, जैसे किरणें दिनकर की ।

आरती करूँ गुरुवर की ॥

*jaya gurudeva amala avināśī, jñānarūpa antara ke vāsī,  
paga-paga para dete prakāśa, jaise kiraṇē dinakara kī |  
āratī karūँ guruvara kī ॥*

神聖なるグル、純粹で、不滅で、  
知識という形で私たちの内側に住み、  
太陽の光のようにあらゆる面を照らしているグルに万歳。  
最高のグルにアーラティーをささげさせてください。

## 第2節

जब से शरण तुम्हारी आए, अमृत-से मीठे फल पाए,  
शरण तुम्हारी क्या है छाया, कल्पवृक्ष तरुवर की।

आरती करूँ गुरुवर की ॥

*jaba se śaraṇa tumhārī āe, amṛta-se mīṭhe phala pāe,  
śaraṇa tumhārī kyā hai chāyā, kalpavṛkṣa taruvara kī |  
āratī karū̃ guruvara kī ||*

初めてあなたの下に保護を求めて来た時、  
私たちは永遠の命という甘い果実を得ました。  
あなたの保護は、すべての人の願いをかなえる  
天の願望成就の木の陰のようです。  
最高のグルにアーラティーをささげさせてください。

## 第3節

ब्रह्मज्ञान के पूर्ण प्रकाशक, योगज्ञान के अटल प्रवर्तक,  
जय गुरुचरणसरोज मिटा दी, व्यथा हमारे उर की।

आरती करूँ गुरुवर की ॥

*brahmajñāna ke pūrṇa prakāśaka, yogajñāna ke aṭala pravartaka,  
jaya guru-caraṇa-saroja miṭā dī, vyathā hamāre ura kī |  
āratī karū̃ guruvara kī ||*

グルは神の知識を完全に明らかにし、  
ヨーガの知識の熟達した提唱者です。  
私たちの心から痛みを取り除いた、  
グルのハスの足のちりに万歳。  
最高のグルにアーラティーをささげさせてください。





第8節

मुक्तानन्द हे सद्गुरु दाता, शक्तिपात के दिव्य प्रदाता,  
करके वास गणेशपुरी, भवबाधा हर ली जन की ।

आरती करूँ गुरुवर की ॥

*muktānanda he sadguru dātā, śaktipāta ke divya pradātā,  
karakē vāsa gaṇeśapurī, bhavabādhā hara lī jana kī |  
āratī karūṅ guruvāra kī ||*

おお、ムクターナンダよ、あなたは真のグルであり、  
与える者、神聖なシャクティパートを授ける者です。  
ガネーシュプリーに居を定め、  
生と死の(循環の)障害から  
人々を救い出しました。  
最高のグルにアーラティーをささげさせてください。

ॐ चैतन्यं शाश्वतं शान्तं व्योमातीतं निरञ्जनम् ।

नादबिन्दुकलातीतं तस्मै श्रीगुरवे नमः ॥

*om caitanyam śāśvatam śāntam vyomātītam nirañjanam |  
nāda-bindu-kalātītam tasmai śrīgurave namaḥ ||*

オーム。グルは意識であり、永遠で、平和に満ち、  
空間を超越し、汚れがありません。  
グルはナーダ・ビन्दゥ・カラーを超えています。  
私はそのグルに頭(こうべ)を垂れます。

सद्गुरुनाथ महाराज की जय ।

*sadgurunāth mahārāj kī jay |*

真のグルに万歳！

